

# EG-Einbauerklärung

im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang II B

## Die Bauart der unvollständigen Maschine:

- Radialventilator PR-T, PR-dry der Zündschutzart "c" für explosionsgefährdete Bereiche mit den Motorbauarten:
- Asynchron-Innenläufermotor der Zündschutzarten "e", "de", "nA", "tD"
- Asynchron-Innenläufermotor

entspricht den Anforderungen von Anhang I Artikel 1.1.2, 1.1.5, 1.4.1, 1.5.1, 1.5.7 der EG-Richtlinie Maschinen 2006/42/EG.

Hersteller ist die

**ZIEHL-ABEGG SE**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

## Folgende harmonisierte Normen sind angewandt:

EN 1127-1:2011	Explosionsfähige Atmosphären - Explosionsschutz - Teil 1: Grundlagen und Methodik
EN 13463-1:2009	Nicht-elektrische Geräte für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen – Grundlagen und Anforderungen
EN 13463-5:2004	Nicht-elektrische Geräte für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen – Schutz durch konstruktive Sicherheit "c"
EN 14986:2007	Konstruktion von Ventilatoren für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen
EN 60204-1:2006	Sicherheit von Maschinen; Elektrische Ausrüstung von Maschinen; Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN ISO 12100:2010	Sicherheit von Maschinen; Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze
EN ISO 13857:2008	Sicherheit von Maschinen; Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefahrstellen mit den oberen Gliedmaßen
Hinweis:	Die Einhaltung der EN ISO 13857:2008 bezieht sich nur dann auf den montierten Berührschutz, sofern dieser zum Lieferumfang gehört.

Die speziellen Technischen Unterlagen gemäß Anhang VII B sind erstellt und vollständig vorhanden.

Bevollmächtigte Person für das Zusammenstellen der speziellen Technischen Unterlagen ist: Herr Peter Koppenhöfer, Anschrift siehe oben.

Auf begründetes Verlangen werden die speziellen Unterlagen an die staatliche Stelle übermittelt. Die Übermittlung kann elektronisch, auf Datenträger oder auf Papier erfolgen. Alle Schutzrechte verbleiben bei o. g. Hersteller.

**Die Inbetriebnahme dieser unvollständigen Maschine ist so lange untersagt, bis sichergestellt ist, dass die Maschine, in die sie eingebaut wurde, den Bestimmungen der EG-Richtlinie Maschinen entspricht.**

Künzelsau, 17.02.2016

Peter Koppenhöfer - Leitung Prozessventilatoren

ppa.



# EC Declaration of Incorporation

as defined by the EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II B

## The design of the incomplete machine:

- Radial fan PR-T, PR-dry of ignition protection type "c" for potentially explosive areas with motor types:
- Asynchronous internal rotor motor with ignition protection types "e", "de", "nA", "tD"
- Asynchronous internal rotor motor

complies with the requirements in Appendix I, Articles 1.1.2, 1.1.5, 1.4.1, 1.5.1, 1.5.7 in EC Machinery Directive 2006/42/EC.

The manufacturer is the

**ZIEHL-ABEGG SE**  
**Heinz-Ziehl-Strasse**  
**D-74653 Künzelsau**

## The following harmonized standards are in use:

EN 1127-1:2011	Explosive atmospheres - Explosion protection - Part 1: Fundamentals and methodology
EN 13463-1:2009	Non-electrical equipment for use in potentially explosive areas – Fundamentals and requirements
EN 13463-5:2004	Non-electrical equipment for use in potentially explosive areas – protection through design safety "c"
EN 14986:2007	Design of fans working in potentially explosive atmospheres
EN 60204-1:2006	Safety of machinery; electrical equipment of machines; Part 1: General requirements
EN ISO 12100:2010	Safety of machinery; basic concepts, general principles for design
EN ISO 13857:2008	Safety of machinery; safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs
Note:	The maintenance of the EN ISO 13857:2008 relates only to the installed accidental contact protection, provided that it is part of the scope of delivery.

The specific technical documentation in accordance with Appendix VII B has been written and is available in its entirety.

The person authorised for compiling the specific technical documentation is: Mr. Peter Koppenhöfer, address see above.

The specific documentation will be transmitted to the official authorities on justified request. The transmission can be electronic, on data carriers or on paper. All industrial property rights remain with the above-mentioned manufacturer.

**It is prohibited to commission this incomplete machine until it has been secured that the machine into which it was incorporated complies with the stipulations of the EC Machinery Directive.**

Künzelsau, 17.02.2016

Peter Koppenhöfer - Director process air fans

ppa.



# Декларация за вграждане на ЕО

в смисъла на Директива на ЕО за машини 2006/42/ЕО, Приложение II В

## Конструктивният тип на непълно комплектованата машина:

- Радиален вентилатор PR-T, PR-dry с тип защита от експлозии "с" за застрашени от експлозия области с типовете двигатели:
- Асинхронен двигател с вътрешен ротор с вид защита от експлозия "e", "de", "nA", "tD"
- Асинхронен двигател с вътрешен ротор

съответства на изискванията на Приложение I Член 1.1.2, 1.1.5, 1.4.1, 1.5.1, 1.5.7 на Директива на ЕО за машини 2006/42/ЕО.

## Производител е

**ZIEHL-ABEGG SE**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

## Приложени са следните хармонизирани стандарти:

EN 1127-1:2011	Експлозивни атмосфери - Защита от експлозии - Част 1: Основни положения и методика
EN 13463-1:2009	Неелектрически уреди за употреба в застрашени от експлозии области – Основни положения и изисквания
EN 13463-5:2004	Неелектрически уреди за употреба в застрашени от експлозии области – Защита чрез конструктивна безопасност "с"
EN 14986:2007	Конструкция на вентилатори за използване в зони с опасност от експлозии
EN 60204-1:2006	Безопасност на машините; Електрическо оборудване на машините; Част 1: Общи изисквания
EN ISO 12100:2010	Безопасност на машините; Основни понятия, общи принципи на конструиране
EN ISO 13857:2008	Безопасност на машините; Безопасни разстояния за предотвратяване на достигането на опасни места с горните крайници
Указание:	Спазването на EN ISO 13857:2008 се отнася за монтираната защита против докосване само тогава, ако тя спада към обема на доставката.

Специалната Техническа документация съгласно Приложение VII В е съставена и е изцяло налична.

Упълномощено лице за съставянето на специалната Техническа документация е: господин Peter Koppenhöfer, вижте адреса горе.

При обосновано изискване специалната документация се предава на държавните институции. Предаването може да се осъществи по електронен път, върху носител на данни или на хартия. Всички авторски права остават при г.п. производител.

**Пускането в експлоатация на тази непълно комплектована машина е забранено, докато не бъде гарантирано, че машината, в която е била монтирана, съответства на нормите на Директива на ЕО за машини.**

Künzelsau, 17.02.2016

Peter Koppenhöfer - Ръководител процесорни вентилатори

# Prohlášení o vestavbě EU

ve smyslu směrnice EU pro stroje 2006/42/EU, příloha II B

## Druh konstrukce neúplného stroje:

- Radiální ventilátor PR-T, PR-dry druhu ochrany proti zapálení "c" pro oblasti ohrožené explozí s konstrukčními typy motoru:
- Asynchronní motor s vnitřním rotorem (Wanklova motoru) typů ochrany proti zapálení "e", "de", "nA", "tD"
- Asynchronní motor s vnitřním rotorem (Wanklova motoru)

odpovídá požadavkům přílohy I články 1.1.2, 1.1.5, 1.4.1, 1.5.1, 1.5.7 směrnice EU pro stroje 2006/42/EU.

Výrobce je

**ZIEHL-ABEGG SE**  
Heinz-Ziehl-Strasse  
D-74653 Kuenzelsau

## Jsou použity následující harmonizované normy:

EN 1127-1:2011	Atmosféry ohrožované výbuchem - ochrana proti výbuchu - část 1: Základy a metodika
EN 13463-1:2009	Neelektrické přístroje pro použití v oblastech ohrožených explozí – Zásady a požadavky
EN 13463-5:2004	Neelektrické přístroje pro použití v oblastech ohrožených explozí – Ochrana konstruktivní bezpečností "c"
EN 14986:2007	Konstrukce ventilátorů pro použití v prostředích s nebezpečím výbuchu
EN 60204-1:2006	Bezpečnost strojů; elektrické vybavení strojů; část 1: Všeobecné požadavky
EN ISO 12100:2010	Bezpečnost strojů; základní pojmy, všeobecné hlavní zásady navrhování
EN ISO 13857:2008	Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečné vzdálenosti k zabránění dosažení nebezpečnosti zóny horních a dolních končetin
Upozornění:	Dodržení normy EN ISO 13857:2008 se vztahuje jen na montovanou ochranu proti dotyku jen tehdy, pokud tato je předmětem dodávky.

Speciální Technické podklady podle přílohy VII B jsou vytvořeny a jsou plně k dispozici.

Osoba zplnomocněná k sestavení speciálních Technických podkladů je: pan Peter Koppenhöfer, adresa viz výše.

Na základě zdůvodněného požadavku jsou speciální podklady předávány úřadu státní správy. Předání může být elektronické, na datových nosičích nebo v papírové formě. Všechna ochranná práva zůstávají výše uvedenému výrobcu.

**Uvedení těchto neúplných strojů do provozu je zakázáno do doby, než je zajištěno, že stroj, do nějž byly vestavěny, vyhovuje ustanovením směrnice EU pro stroje.**

Künzelsau, 17.02.2016

Peter Koppenhöfer - Ovládání řídicího ventilátoru

ppa.



# EF-indbygningsattest

iht. EF-direktiv for maskiner 2006/42/EF, bilag II B

## Konstruktionen af den ufuldstændige maskine:

- Radialventilator PR-T, PR-dry af tændbeskyttelsesklasse "c" til eksplosionsfarlige områder med motortyper:
- Asynkron motor med indvendig rotor af tændbeskyttelsesarter "e", "de", "nA", "tD"
- Asynkron motor med indvendig rotor

opfylder kravene fra bilag I artikel 1.1.2, 1.1.5, 1.4.1, 1.5.1, 1.5.7 i EF-direktivet for maskiner 2006/42/EF.

Producenten er

**ZIEHL-ABEGG SE**  
Heinz-Ziehl-Strasse  
D-74653 Kuenzelsau

## Følgende harmoniserede standarder blev anvendt:

EN 1127-1:2011	Eksplosive atmosfærer - eksplosionsbeskyttelse - del 1: Grundlag og metodik
EN 13463-1:2009	Ikke-elektrisk materiel til brug i eksplosionsfarlige omgivelser – Grundlag og krav
EN 13463-5:2004	Ikke-elektrisk materiel til brug i eksplosionsfarlige områder – Beskyttelse gennem konstruktiv sikkerhed "c"
EN 14986:2007	Ventilator konstruktion til anvendelse i atmosfære med potentiel eksplosionsfare.
EN 60204-1:2006	Maskiners sikkerhed; maskiners elektriske udstyr; del 1: Generelle krav
EN ISO 12100:2010	Maskiners sikkerhed; grundbegreber, generelle principper for udformningen
EN ISO 13857:2008	Maskiners sikkerhed; sikkerhedsafstande mod at nå farlige steder med de øvre lemmer
Henvisning:	Overholdelsen af EN ISO 13857:2008 relaterer kun til den monterede berøringsbeskyttelse, såfremt denne er inkluderet i leveringsomfanget.

De specielle tekniske dokumenter iht. bilag VII B er udfærdiget og foreligger fuldstændige.

Bemyndiget person til sammensætning af de specielle tekniske dokumenter er: hr. Peter Koppenhöfer, adresse: se ovenfor.

På begrundet forlangende overdrages de specielle dokumenter til den statslige institution. Overdragelsen kan kun foregå elektronisk, på datamedie eller på papir. Alle beskyttelsesrettigheder forbliver hos ovenfor angivne producent.

**Det er forbudt at tage denne ufuldstændige maskine i brug så længe, indtil det er sikret, at den maskine, den er blevet indbygget i, opfylder bestemmelserne fra EF-direktivet for maskiner.**

Künzelsau, 17.02.2016

Peter Koppenhöfer - Leder procesventilatorer

ppa.



# Declaración de incorporación CE

de conformidad con la Directriz CE sobre Máquinas 2006/42/CE, Anexo II B

## El modelo de la máquina incompleta:

- Ventilador radial PR-T, PR-dry de protección tipo "c" para áreas peligrosas con tipos de motor:
- Motor asíncrono de rotor interno de protección tipo "e", "de", "nA", "tD"
- Motor asíncrono de rotor interno

de conformidad con los requisitos del Anexo I Artículo 1.1.2, 1.1.5, 1.4.1, 1.5.1, 1.5.7 de la Directriz CE sobre Máquinas 2006/42/CE.

El fabricante es

**ZIEHL-ABEGG SE**  
**Heinz-Ziehl-Strasse**  
**D-74653 Kuenzelsau**

## Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

EN 1127-1:2011	Atmósferas con peligro de explosión - Protección contra explosión - Parte 1: Principios básicos y metodología
EN 13463-1:2009	Equipos no eléctricos para uso en atmósferas potencialmente explosivas – Fundamentos y requisitos
EN 13463-5:2004	Equipos no eléctricos para uso en atmósferas potencialmente explosivas – Protección mediante seguridad estructural "c"
EN 14986:2007	Construcción de ventiladores para uso en áreas con riesgo de explosión
EN 60204-1:2006	Seguridad de las máquinas; equipamiento eléctrico de las máquinas; parte 1: Requisitos generales
EN ISO 12100:2010	Seguridad de las máquinas; terminología básica, principios básicos de diseño
EN ISO 13857:2008	Seguridad de las máquinas; distancias de seguridad para evitar llegar hasta los lugares de peligro con las extremidades superiores
Nota:	La observación de la EN ISO 13857:2008 sólo se refiere a la protección contra contacto montada cuando ésta forma parte del volumen de suministro.

La documentación técnica especial según el Anexo VII B está elaborada y disponible en su totalidad.

La persona autorizada para compilar la documentación técnica especial es: el Peter Koppenhöfer, domicilio ver arriba.

Tras una petición fundamentada, la documentación especial se enviará a la autoridad estatal. El envío puede realizarse electrónicamente, mediante un portador de datos o en papel. Todos los derechos continúan en poder del fabricante indicado arriba.

**La puesta en servicio de esta máquina incompleta sólo estará permitida una vez que la máquina en la que se haya montado cumpla las disposiciones de la Directriz CE sobre Máquinas.**

Künzelsau, 17.02.2016

Peter Koppenhöfer - Director Ventiladores de  
 procesado de aire

ppa.



# EÜ paigaldusdeklaratsioon

EÜ masinadirektiivi 2006/42/EÜ II B lisa tähenduses

## Osaliselt komplekteeritud masina tüüp:

- Plahvatusohtlikesse piirkondadesse sobiv radiaalventilaator PR-T, PR-dry (kaitseklass "c") koos järgmiste mootoriversioonidega:
- Siserooriga asünkroonmootor kaitseklassiga "e", "de", "nA", "tD"
- Siserooriga asünkroonmootor

vastab EÜ masinadirektiivi 2006/42/EÜ I lisa artiklite 1.1.2, 1.1.5, 1.4.1, 1.5.1, 1.5.7 nõuetele.

Tootja on

ZIEHL-ABEGG SE  
Heinz-Ziehl-Straße  
D-74653 Künzelsau

## Kohaldatud on järgmisi ühtlustatud norme:

EN 1127-1:2011	Plahvatusohtlikud atmosfäärid - plahvatuskaitse - Osa 1: Alused ja meetodika
EN 13463-1:2009	Mitteelektrilised seadmed plahvatusohtlike keskkondade jaoks – Põhimeetod ja nõuded
EN 13463-5:2004	Mitteelektrilised seadmed plahvatusohtlike keskkondade jaoks – Kaitsmine konstruktsiooniohutusklassi "c" abil
EN 14986:2007	Plahvatusohtlikesse piirkondadesse sobivate ventilaatorite konstruktsioon
EN 60204-1:2006	Masinate ohutus; Masinate elektriseadmed; Osa 1: Üldnõuded
EN ISO 12100:2010	Masinate ohutus; Põhimõisted, üldised projekteerimispõhimõtted
EN ISO 13857:2008	Masinate ohutus; ohutuskaugused ülajäsemete ohtlikesse kohtadesse sattumise vältimiseks
Märkus:	Standardi EN ISO 13857:2008 järgimine puudutab monteeritud puudutuskaitset üksnes siis, kui see kuulub tarnekomplekti.

Tehniline dokumentatsioon vastavalt VII B lisale on koostatud ja täielikult olemas.

Volitatud isik tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks: Peter Koppenhöfer, aadressi vt ülevalt.

Põhjendatud nõudmise korral esitatakse eridokumentatsioon riiklikule asutusele. Edastamine võib tomuda elektrooniliselt, andmekandjal või paberil. Kõik autoriõigused jäävad ülalnimetatud tootjale.

**Selle osaliselt komplekteeritud masina kasutuselevõtt on keelatud seni, kuni tagatakse, et masin, millega see ühendatakse, vastab EÜ masinadirektiivi nõuetele.**

Künzelsau, 17.02.2016

Peter Koppenhöfer - Juht protsess fännid

ppa.





# Déclaration d'incorporation CE

dans l'esprit de la directive machines CE 2006/42/CE, annexe II B

## Le type de la machine incomplète :

- Ventilateur radial PR-T, PR-dry à protection « c » pour les zones exposées aux explosions avec les constructions de moteur suivantes :
- Moteur à rotor intérieur asynchrone à protections « e », « de », « nA », « tD »
- Moteur asynchrone à rotor intérieur

satisfait aux exigences de l'annexe I, articles 1.1.2, 1.1.5, 1.4.1, 1.5.1, 1.5.7 de la directive machines CE 2006/42/CE.

Le fabricant est :

**ZIEHL-ABEGG SE**  
**Heinz-Ziehl-Strasse**  
**D-74653 Kuenzelsau**

## Les normes harmonisées ci-après sont appliquées :

EN 1127-1:2011	Atmosphères explosibles – protection antidéflagrante - partie 1 : Bases et méthodes
EN 13463-1:2009	Appareils non électriques destinés à être utilisés en atmosphères explosibles – Principes et exigences
EN 13463-5:2004	Appareils non électriques destinés à être utilisés en atmosphères explosibles – Protection par sécurité de construction « c »
EN 14986:2007	Conception des ventilateurs pour les atmosphères explosibles
EN 60204-1:2006	Sécurité des machines ; équipement électrique des machines ; partie 1 : Exigences générales
EN ISO 12100:2010	Sécurité des machines ; notions fondamentales, principes directeurs généraux de conception
EN ISO 13857:2008	Sécurité des machines ; distances de sécurité à observer pour ne pas atteindre les zones dangereuses avec les membres supérieurs
Indication:	L'observation de la EN ISO 13857:2008 ne se réfère qu'à la protection de contact installée, pour autant que celle-ci soit fournie dans la livraison.

Les documents techniques spécifiques sont établis selon l'annexe VII B et intégralement disponibles.

La personne responsable de la compilation des documents techniques spécifiques est : Peter Koppenhöfer, adresse, voir ci-dessus.

Sur demande fondée, les documents spécifiques sont transmis au service de l'état concerné. La transmission peut se faire par voie électronique, sur support de données ou sur papier. Tous les droits de propriétés industriels restent auprès du fabricant susmentionné.

**La mise en service de cette machine incomplète est interdite jusqu'à ce qu'il soit garanti que la machine dans laquelle elle a été intégrée satisfait aux dispositions de la directive machines CE.**

Künzelsau, 17.02.2016

Peter Koppenhöfer - Directeur des ventilateurs  
 industriel

ppa.





# Uudistettu EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EY-konedirektiivin 2006/42/EY, liite II B, mukaan

## Osittain valmiin koneen tyyppi:

- Keskipakotuuletin PR-T, PR-dry, syttymissuojaluokka "c", räjähdysvaarallisille alueille seuraavien moottorityyppien kanssa:
- Asynkroni-sisäroottorimoottori, syttymissuojaluokka "e", "de", "nA", "tD"
- Asynkroni-sisäroottorimoottori

täyttää EY-konedirektiivin 2006/42/EY liitteessä I, artikkelat 1.1.2, 1.1.5, 1.4.1, 1.5.1, 1.5.7 vaaditut säännökset.

Valmistajan nimi:

ZIEHL-ABEGG SE  
Heinz-Ziehl-Strasse  
D-74653 Kuenzelsau

## Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu:

EN 1127-1:2011	Räjähdyskelpoinen ilma – räjähdysuojaus – osa 1: Perusteet ja metodiikka
EN 13463-1:2009	Ei-sähköiset laitteet käyttöön räjähdysvaarallisilla alueilla – perusteet ja vaatimukset
EN 13463-5:2004	Ei-sähköiset laitteet käyttöön räjähdysvaarallisilla alueilla – suojaus rakenteellisella turvallisuudella "c"
EN 14986:2007	Puhaltimet soveltuvat rakenteeltaan asennettaviksi räjähdysvaarallisiin tiloihin
EN 60204-1:2006	Koneturvallisuus. Koneiden sähkölaitteisto, osa 1: Yleiset vaatimukset
EN ISO 12100:2010	Koneturvallisuus. Perusteet ja yleiset suunnitteluperiaatteet
EN ISO 13857:2008	Koneturvallisuus. Turvaetäisyydet yläraajojen ja alaraajojen ulottumisen estämiseksi vaaravyöhykkeille
Huom.:	Standardin EN ISO 13857:2008 vaatimat toimenpiteet koskevat ainoastaan asennettavaa kosketussuojaa, mikäli se kuuluu toimitukseen.

Eriyiset tekniset tiedostot, jotka vastaavat liitteen VII B vaatimuksia, on laadittu ja käytettävissä täydellisinä.

Valtuutettu henkilö, joka on vastuussa erityisten teknisten tiedostojen kokoonpanosta: Peter Koppenhöfer, osoite kuten yllä.

Perustelluissa tapauksissa erityiset tekniset tiedostot toimitetaan viranomaisen käyttöön. Ne voidaan toimittaa elektronisessa muodossa, tietovälineellä tai paperille tulostettuina. Kaikki suoja- ja oikeudet jäävät em. valmistajan haltuun.

**Tätä osittain valmista konetta ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin on varmistettu, että kone, johon se asennetaan, täyttää EY-konedirektiivissä vaaditut säännökset.**

Künzelsau, 17.02.2016

Peter Koppenhöfer - Ilmapuhdistimet prosesseja varten

ppa.



# Δήλωση εγκατάστασης ΕΕ

στα πλαίσια της Οδηγίας της ΕΕ περί μηχανημάτων 2006/42/EU, Παράρτημα II Β

## Ο τύπος κατασκευής του ημιτελούς μηχανήματος:

- Φυγοκεντρικός ανεμιστήρας PR-T, PR-dry τύπου προστασίας από ανάφλεξη «c» για περιοχές με κίνδυνο έκρηξη με τους τύπους κινητήρων:
- Ασύγχρονος κινητήρας εσωτερικού στροφείου των τύπων προστασίας από ανάφλεξη «e», «de», «nA», «tD»
- Ασύγχρονος κινητήρας εσωτερικού στροφείου

ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του Παραρτήματος I Άρθρο 1.1.2, 1.1.5, 1.4.1, 1.5.1, 1.5.7 της Οδηγίας της ΕΕ περί μηχανημάτων 2006/42/EU.

ατασκευαστής είναι η

ZIEHL-ABEGG SE  
Heinz-Ziehl-Straße  
D-74653 Künzelsau

## Ισχύουν οι ακόλουθες εναρμονισμένες νόρμες:

EN 1127-1:2011	Εκρήξιμες ατμόσφαιρες - Προστασία από έκρηξη - Τμήμα 1: Βασικές αρχές και μεθοδολογία
EN 13463-1:2009	Μη ηλεκτρικές συσκευές για χρήση σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης – Βασικές αρχές και απαιτήσεις
EN 13463-5:2004	Μη ηλεκτρικές συσκευές για χρήση σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης – Προστασία μέσω κατασκευαστικής ασφάλειας «c»
EN 14986:2007	Κατασκευή ανεμιστήρων για τη χρήση σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης.
EN 60204-1:2006	Ασφάλεια μηχανημάτων, ηλεκτρικός εξοπλισμός μηχανημάτων, Τμήμα 1: Γενικές απαιτήσεις
EN ISO 12100:2010	Ασφάλεια μηχανημάτων, βασικοί όροι, γενικές αρχές διαμόρφωσης
EN ISO 13857:2008	Ασφάλεια μηχανημάτων, αποστάσεις ασφαλείας για επαφή των επικίνδυνων σημείων με τα άνω μέλη του σώματος
Υπόδειξη:	Η τήρηση του EN ISO 13857:2008 σχετίζεται μόνο με τη συναρμολογημένη προστασία από επαφή, εφόσον περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο της συσκευασίας.

Τα ειδικά Τεχνικά Έντυπα σύμφωνα με το Παράρτημα VII Β έχουν συνταχθεί και είναι απόλυτα διαθέσιμα.

Το εξουσιοδοτημένο άτομο για τη δημιουργία των ειδικών Τεχνικών Εντύπων είναι: κύριος Peter Koppenhöfer, για διεύθυνση βλ. παραπάνω.

Κατόπιν αιτιολογημένου αιτήματος, τα ειδικά έντυπα θα μεταβιβαστούν στην κρατική υπηρεσία. Η μεβαβίβαση μπορεί να πραγματοποιηθεί ηλεκτρονικά, σε φορέα δεδομένων ή σε χαρτί. Όλα τα δικαιώματα προστασίας παραμένουν στον ως άνω αναφερόμενο κατασκευαστή.

**Η έναρξη λειτουργίας αυτού του ημιτελούς μηχανήματος απαγορεύεται, μέχρι να εξασφαλιστεί ότι το μηχανήμα, στο οποίο έχει ενσωματωθεί, ανταποκρίνεται στους κανονισμούς της Οδηγίας της ΕΕ περί μηχανημάτων.**

Künzelsau, 17.02.2016

Peter Koppenhöfer - Διευθυντής Ανεμιστήρων  
Διεργασίας

ppa.



# EK beépítési nyilatkozat

a gépekről szóló 2006/42/EK számú EK-irányelv, II B melléklete értelmében

## A nem teljes gép típusa:

- Radiál-ventilátor PR-T, PR-dry gyújtás védelmi besorolás: "c" robbanásveszélyes területen a következő motortípusokkal:
- Aszinkron belső futású motor gyújtás védelmi besorolás: "e", "de", "nA", "tD"
- Aszinkron belső futású motor

megfelel a gépekről szóló 2006/42/EK számú EK-irányelv I. melléklet 1.1.2, 1.1.5, 1.4.1, 1.5.1, 1.5.7 pontjában meghatározott követelményeknek.

## A gyártó a

ZIEHL-ABEGG SE  
Heinz-Ziehl-Strasse  
D-74653 Kuenzelsau

## A következő harmonizált szabványokat alkalmazzuk:

EN 1127-1:2011	Robbanásveszélyes légterek - Robbanásvédelem - 1. rész: Alapok és metodika
EN 13463-1:2009	Nem elektromos készülékek a robbanásveszélyes területen való használathoz – Alapok és követelmények
EN 13463-5:2004	Nem elektromos készülékek a robbanásveszélyes területen való használathoz – Védelem konstrukciós biztonsággal "c"
EN 14986:2007	Potenciálisan robbanásveszélyes környezetekben működő ventilátorok kialakítása
EN 60204-1:2006	Gépek biztonsága; Gépek elektromos felszerelése; 1. rész: Általános követelmények
EN ISO 12100:2010	Gépek biztonsága; alapfogalmak, általános kialakítási irányelvek
EN ISO 13857:2008	Gépek biztonsága; Biztonsági távolságok a veszélyforrások felső végtagokkal történő elérésének megakadályozása érdekében
Fontos tudnivaló:	Az EN ISO 13857:2008 betartása csak akkor vonatkozik a felszerelt érintésvédelemre, ha az a szállítási terjedelemben tartozik.

A VII B függelék szerinti speciális műszaki dokumentumok elkészültek és teljes mértékben rendelkezésre állnak.

A speciális műszaki mellékletek összeállítására a meghatalmazott személy: Peter Koppenhöfer úr, a címet lásd fent.

Indokolt kérdés-követelés esetén a speciális dokumentumokat átadjuk az állami helynek. Az átadás elektronikus úton, adathordozón vagy papíron történhet. Valamennyi védőjog a fent megnevezett gyártónál marad.

**Ennek a nem teljes gépnek az üzembehelyezését mindaddig megtagadjuk, míg nem biztosítják, hogy az a gép, amelybe beépítették, megfelel az Európai Unió gépekre vonatkozó irányelveinek.**

Künzelsau, 17.02.2016

Peter Koppenhöfer - Főosztályvezető  
Proceszventilátorok

ppa.



# Dichiarazione di incorporazione CE

ai sensi della Direttiva CE sulle macchine 2006/42/CE, allegato II B

## Il tipo costruttivo della quasi-macchina:

- Ventilatore radiale PR-T, PR-dry, con tipo di protezione contro l'accensione "c" per ambienti a rischio di esplosione con tipi di motore:
- Motore asincrono con rotore interno con tipo di protezione "e", "de", "nA", "tD"
- Motore asincrono con rotore interno

è conforme ai requisiti di cui all'allegato I, articolo 1.1.2, 1.1.5, 1.4.1, 1.5.1, 1.5.7 della Direttiva CE sulle macchine 2006/42/CE.

Il costruttore è la

**ZIEHL-ABEGG SE**  
**Heinz-Ziehl-Strasse**  
**D-74653 Kuenzelsau**

## Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 1127-1:2011	Atmosfere deflagranti – protezione antideflagrante – parte 1: fondamenti e metodica
EN 13463-1:2009	Apparecchi non-elettrici per l'uso in ambienti a rischio di esplosione – condizioni e requisiti
EN 13463-5:2004	Apparecchi non-elettrici per l'uso in ambienti a rischio di esplosione, protezione tramite sicurezza costruttiva "c"
EN 14986:2007	Costruzione dei ventilatori per l'impiego nelle atmosfere potenzialmente esplosive
EN 60204-1:2006	Sicurezza delle macchine; equipaggiamento elettrico delle macchine; parte 1: Requisiti generali
EN ISO 12100:2010	Sicurezza della macchine; concetti fondamentali, principi generali di progettazione
EN ISO 13857:2008	Sicurezza della macchine; distanze di sicurezza per impedire il raggiungimento di zone pericolose con gli arti superiori
Avvertenza:	Il rispetto della norma EN ISO 13857:2008 si riferisce alla protezione contro il contatto accidentale montata solo qualora essa faccia parte della fornitura.

I documenti tecnici specifici secondo l'allegato VII B sono stati redatti e sono integralmente disponibili.

La persona autorizzata a raccogliere i documenti tecnici specifici è: Peter Koppenhöfer, per l'indirizzo vedi sopra.

Su richiesta motivata i documenti specifici vengono trasmessi all'autorità statale. La trasmissione può essere effettuata con mezzi elettronici, su supporto dati o in forma cartacea. Tutti i diritti di protezione rimangono di proprietà del costruttore sopraindicato.

**La messa in funzione della presente quasi-macchina è vietata finché non è assicurato che la macchina all'interno della quale essa è stata montata sia conforme ai requisiti della Direttive CE sulle macchine.**

Künzelsau, 17.02.2016

Peter Koppenhöfer - Direttore della Divisione  
 Ventilatori Industriali

ppa.



# EB montavimo deklaracija

pagal EB direktyvą 2006/42/EB dėl mašinų, priedas II B

## Ne viso prietaiso konstrukcija:

- Išcentrinis ventiliatorius PR-T, PR-dry apsaugoto nuo užsidegimo tipo c, skirtas naudoti pavojingose aplinkose su šiais variklių tipais:
- Asichroninis su vidiniu rotoriniu varikliu, apsaugoto nuo užsidegimo tipo e, de, nA, tD
- Asinchroninis vidinis rotorinis variklis

atitinka EB direktyvos 2006/42/EB reikalavimus, pateiktus I priedo pastraipose 1.1.2, 1.1.5, 1.4.1, 1.5.1, 1.5.7.

Gamintojas yra

**ZIEHL-ABEGG SE**  
**Heinz-Ziehl-Strasse**  
**D-74653 Kuenzelsau**

## Kiti taikomi susitarti standartai:

EN 1127-1:2011	Sprogios atmosferos - sprogimų apsauga - 1 dalis: Pagrindai ir metodika
EN 13463-1:2009	Potencialiai sprogiose aplinkose draudžiama naudoti elektros įrangą - pagrindai ir reikalavimai
EN 13463-5:2004	Potencialiai sprogiose aplinkose draudžiama naudoti elektros įrangą - apsauga pagal konstrukcijų saugos c reikalavimus
EN 14986:2007	Ventiliatorių konstrukcija, naudojant potencialiai sprogiose aplinkose
EN 60204-1:2006	Mašinų saugumas; elektrinė mašinų įranga; 1 dalis: bendrieji reikalavimai
EN ISO 12100:2010	Mašinų saugumas; pagrindinės sąvokos, bendrieji išraiškos principai
EN ISO 13857:2008	Mašinų saugumas; saugumo atstumai, apsaugantys nuo pavojingų vietų pasiekimo viršutinėmis galūnėmis
Nuoroda:	EN ISO 13857:2008 norminio standarto laikymasis su įmontuota apsauga nuo prisilietimo susijęs tik tada, jei pridėta prie tiekiamų produktų.

Specialioji techninė dokumentacija pagal priedą VII B yra parengta ir turima.

Specialios techninės dokumentacijos sudarymas pavestas tokiam asmeniui: ponui Peter Koppenhöfer, adresas viršuje.

Pagrįstai reikalaujant, specialioji dokumentacija pateikiama valstybinei instancijai. Perduoti galima elektroniniu būdu, duomenų laikmenoje arba popierine forma. Aukščiau pateiktas gamintojas pasilieka apsaugos teisę.

**Šio ne viso įrengimo paleidimas draudžiamas tol, kol bus užtikrinta, kad įrenginys, į kurį jis įmontuotas, atitinka EB direktyvos reikalavimus.**

Künzelsau, 17.02.2016

Peter Koppenhöfer - Vėdinimo sistemų valdymo vadovas

ppa.



# EK iekļaušanas deklarācija

saskaņā ar EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK II pielikuma B daļu

## Nenokomplektētas mašīnas konstrukcija:

- Radiālais ventilators PR-T, PR-dry ar "c" veida aizsardzību pret eksploziju izmantošanai sprādzienbīstamā vidē ar šo dzinēja veidu:
- Asinhronais dzinējs ar iekšējo rotoru un "e", "de", "nA", "tD" veida aizsardzību pret eksploziju
- Asinhronais dzinējs ar iekšējo rotoru

atbilst Mašīnu direktīvas 2006/42/EK I pielikuma 1.1.2, 1.1.5, 1.4.1, 1.5.1, 1.5.7 punktu prasībām.

Ražotājs ir

**ZIEHL-ABEGG SE**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

## Piemēroti šādi harmonizētie standarti:

EN 1127-1:2011	Spārdzienbīstama vide - Sprādziendrošība - 1. daļa: Pamatnorādījumi un metodoloģija
EN 13463-1:2009	Neelektriskas ierīces izmantošanai sprādzienbīstamā vidē - pamatinformācija un prasības
EN 13463-5:2004	Neelektriskas ierīces izmantošanai sprādzienbīstamā vidē - aizsardzība ar konstruktīvu "c" veida drošību
EN 14986:2007	Ventilatoru konstrukcija izmantošanai sprādzienbīstamā vidē
EN 60204-1:2006	Mašīnu drošība; Mašīnu elektroaprīkojums; 1. daļa: Vispārīgās prasības
EN ISO 12100:2010	Mašīnu drošība; Pamata koncepcijas, vispārīgie projektēšanas principi
EN ISO 13857:2008	Mašīnu drošība; Drošuma atstatumi, kas novērš bīstamo zonu aizsniedzamību ar rokām un kājām
Norādījums:	EN ISO 13857:2008 prasības attiecībā uz uzmontēto roku aizsargu ir jāievēro tikai tad, ja vien tas ir iekļauts piegādes komplektā.

Ir sagatavoti un pilnībā pieejami saskaņā ar VII pielikuma B daļu noteiktie speciālie tehniskie dokumenti.

Par speciālo tehnisko dokumentu sagatavošanu atbildīgā persona ir: Peter Koppenhöfer, adresi skatīt augstāk.

Uz pamatota pieprasījuma speciālie dokumenti tiks nodoti valsts iestādēm. Tos var nodot elektroniski, ar datu nesēju vai papīra formā. Augstāk norādītais ražotājs patur visas autortiesības.

**Šis nenokomplektētas mašīnas ekspluatācijas sākšana ir liegta tik ilgi, līdz ir nodrošināts, ka mašīna, kurā tā ir iebūvēta, atbilst EK Mašīnu direktīvas noteikumiem.**

Künzelsau, 17.02.2016

Peter Koppenhöfer - Apstrādes ventilatora vads

ppa.



# EG-inbouwverklaring

in het kader van de EG-richtlijn voor machines 2006/42/EG, bijlage II B

## Het type van de onvolledige machine:

- Radiale ventilator PR-T, PR-dry van het ontstekingsbeschermtypen "c" voor de explosieve bereiken met de motortypen:
- Asynchrone binnenloopmotor van de ontstekingsbeschermtypen "e", "de", "nA", "tD"
- Asynchrone binnenloopmotor

in overeenstemming is met de eisen van bijlage I artikel 1.1.2, 1.1.5, 1.4.1, 1.5.1, 1.5.7 van de EG-richtlijn voor machines 2006/42/EG.

Fabrikant is de

**ZIEHL-ABEGG SE**  
**Heinz-Ziehl-Strasse**  
**D-74653 Kuenzelsau**

## De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

EN 1127-1:2011	Ontploffingsgevaarlijke atmosferen - Voorkoming van en bescherming tegen ontploffingen - deel 1: Grondbeginselen en methodologie
EN 13463-1:2009	Niet elektrische toestellen voor het gebruik in de explosieve gebieden, grondbeginselen en eisen
EN 13463-5:2004	Niet-elektrische toestellen voor de toepassing in explosieve bereiken, bescherming door constructieveiligheid "c"
EN 14986:2007	Constructie van ventilatoren voor de toepassing in explosiegevaarlijke bereiken
EN 60204-1:2006	Veiligheid van machines; elektrische uitrusting van machines; deel 1: Algemene eisen
EN ISO 12100:2010	Veiligheid van machines; Basisbegrippen, algemene ontwerpbeginselen
EN ISO 13857:2008	Veiligheid van machines; Veiligheidsafstanden ter voorkoming van het bereiken van gevaarlijke zones door bovenste en onderste ledematen
Aanwijzing:	Het aanhouden van de EN ISO 13857:2008 heeft alleen dan betrekking tot de gemonteerde aanraakbeveiliging wanneer deze tot de omvang van de levering behoort.

De speciale technische documenten overeenkomstig bijlage VII B zijn opgesteld en volledig aanwezig.

Gemachtigde persoon voor het samenstellen van de speciale technische documenten is: De heer Peter Koppenhöfer, adres zie boven.

Op gegronde verlanging worden de speciale documenten aan de overheidsinstantie overgedragen. De overdracht kan elektronisch, op datadrager of op papier plaatsvinden. Alle auteursrechten blijven bij de bovengenoemde fabrikant.

**De inbedrijfstelling van deze onvolledige machine is zo lang verboden tot gewaarborgd is dat de machine waarin deze werd ingebouwd in overeenstemming is met de bepalingen van de EG-richtlijn inzake machines.**

Künzelsau, 17.02.2016

Peter Koppenhöfer - Leider proces ventilators

ppa.





# Declaração de incorporação CE

nos termos do disposto na Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho relativa a máquinas, Anexo II B

## As características estruturais da quase-máquina:

- Ventilador radial PR-T, PR-dry da classe de protecção de ignição "c" para áreas potencialmente explosivas com os modelos de motor:
- Motor assíncrono com rotor interno das classes de protecção de ignição "e", "de", "nA", "tD"
- Motor assíncrono de rotor interno

satisfazem os requisitos dos artigos 1.1.2, 1.1.5, 1.4.1 e 1.5.1, 1.5.7 do Anexo I da Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho relativa a máquinas.

O fabricante é

**ZIEHL-ABEGG SE**  
**Heinz-Ziehl-Strasse**  
**D-74653 Künzelsau**

## Estão aplicadas seguintes normas harmonizadas:

EN 1127-1:2011	Atmosferas potencialmente explosivas - Prevenção e protecção contra explosões - Parte 1: Conceitos básicos e metodologia
EN 13463-1:2009	Equipamentos não-eléctricos para o uso em áreas potencialmente explosivas – Princípios e requisitos
EN 13463-5:2004	Equipamentos não-eléctricos para o uso em áreas potencialmente explosivas – Protecção através de segurança construtiva "c"
EN 14986:2007	Concepção de ventiladores para áreas explosivas
EN 60204-1:2006	Segurança de máquinas; equipamento eléctrico de máquinas; parte 1: requisitos gerais
EN ISO 12100:2010	Segurança de máquinas; conceitos básicos, princípios gerais de concepção
EN ISO 13857:2008	Segurança de máquinas; distâncias de segurança para impedir que os membros superiores alcancem zonas perigosas
Nota:	A satisfação do disposto na norma EN ISO 13857:2008 só se refere à protecção contra contacto montada se a mesma fizer parte do âmbito do fornecimento.

A documentação técnica especial prevista no Anexo VII B foi devidamente elaborada, existindo na sua totalidade.

Pessoa devidamente autorizada a elaborar a documentação técnica especial: Sr. Peter Koppenhöfer, cujo endereço é o indicado acima.

Sempre que seja apresentado um pedido em conformidade devidamente fundamentado, a documentação especial será transmitida à entidade estatal competente. Essa transmissão poderá ser feita por via electrónica, em suporte de dados ou em cópia impressa. Todos os direitos de propriedade intelectual continuam a ser detidos pelo fabricante referido acima.

**A colocação em funcionamento desta quase-máquina é proibida até ser confirmado que a máquina em que foi montada satisfaz os requisitos da Directiva Comunitária relativa a máquinas.**

Künzelsau, 17.02.2016

Peter Koppenhöfer - Gestão de ventiladores de processo

ppa.



# Deklaracja włączenia dla niekompletnej maszyny WE

w rozumieniu dyrektywy maszynowej WE 2006/42/WE, załącznik II B

## Typ maszyny nieukończonej:

- Wentylator promieniowy PR-T, PR-dry rodzaj zabezpieczenia przed zapłonem "c", dla przestrzeni zagrożonych wybuchem z silnikami typów:
- silnik asynchroniczny o wirniku wewnętrznym, rodzaj zabezpieczenia przed zapłonem "e", "de", "nA", "tD"
- Silnik asynchroniczny o wirniku zewnętrznym

odpowiada wymaganiom przedstawionym w Załączniku I art. 1.1.2, 1.1.5, 1.4.1, 1.5.1, 1.5.7 Dyrektywy maszynowej WE 2006/42/WE.

## Producentem jest

**ZIEHL-ABEGG SE**  
Heinz-Ziehl-Strasse  
D-74653 Kuenzelsau

## Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:

EN 1127-1:2011	Atmosfery wybuchowe - Ochrona przed wybuchem - Część 1: Pojęcia podstawowe i metodyka
EN 13463-1:2009	Urządzenia nieelektryczne do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem - Część 1: Podstawowe założenia i wymagania
EN 13463-5:2004	Urządzenia nieelektryczne do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem - Ochrona przez zabezpieczenie konstrukcyjne "c"
EN 14986:2007	Konstrukcja wentylatorów do zastosowania w strefach zagrażających wybuchem
EN 60204-1:2006	bezpieczeństwo maszyn; wyposażenie elektryczne maszyn; część 1: wymagania ogólne
EN ISO 12100:2010	bezpieczeństwo maszyn; pojęcia podstawowe, ogólne zasady konstrukcji
EN ISO 13857:2008	bezpieczeństwo maszyn; odstępy zabezpieczające przed sięganiem kończynami górnymi do stref niebezpiecznych
Wskazówka:	Przestrzeganie normy EN ISO 13857:2008 odnosi się tylko wtedy do zamontowanej ochrony przed dotykiem, jeżeli należy ona do zakresu dostawy.

Specjalna Dokumentacja Techniczna wg załącznika VII B została opracowana i istnieje w komplecie.

Osobą uprawnioną do zestawienia specjalnej Dokumentacji Technicznej jest: Pan Peter Koppenhöfer, adres jak wyżej.

Na uzasadnione żądanie prześlemy specjalną dokumentację do urzędu państwowego. Przekazanie może nastąpić elektronicznie, na nośniku danych lub na papierze. Wszystkie prawa ochronne pozostają przy ww. producencie.

**Uruchomienie maszyny nieukończonej jest zakazane tak długo, aż zostanie zapewnione, żeby maszyna, do której została wbudowana, odpowiadała postanowieniom dyrektywy maszynowej WE.**

Künzelsau, 17.02.2016

Peter Koppenhöfer - Kierownik oddziału wentylatory procesowe

ppa.



# Declarație de încorporare CE

în sensul directivei CE privind mașinile industriale 2006/42/CE, anexa II B

## Concepția constructivă a mașinii complete:

- Ventilator radial PR\_T, PR-dry, tip de protecție contra aprinderii "c" pentru zone cu pericol de explozie cu următoarele tipuri constructive ale motorului:
- motor asincron cu rotor intern, tipuri de protecție contra aprinderii "e", "de", "nA", "tD"
- motor asincron cu rotor intern

corespunde cerințelor din anexa I articolul 1.1.2, 1.1.5, 1.4.1, 1.5.1, 1.5.7 din directiva CE privind mașinile industriale 2006/42/CE.

## Producătorul este

**ZIEHL-ABEGG SE**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

## Sunt folosite următoarele norme armonizate:

EN 1127-1:2011	Medii care pot provoca explozii - protecția la explozie - partea 1: Principii și metodică
EN 13463-1:2009	Aparate neelectrice pentru folosirea în zone cu pericol de explozie - condiții de bază și cerințe
EN 13463-5:2004	Aparate neelectrice pentru folosirea în zone cu pericol de explozie - protecție prin siguranță constructivă "c"
EN 14986:2007	Construcția ventilatoarelor pentru folosirea în zone cu pericol de explozie
EN 60204-1:2006	Securitatea mașinilor; Echipamentul electric al mașinilor; partea 1: Cerințe generale
EN ISO 12100:2010	Securitatea mașinilor; Noțiuni fundamentale, principii generale de configurare
EN ISO 13857:2008	Securitatea mașinilor; Distanțele de siguranță împotriva atingerii locurilor periculoase cu membrele superioare ale corpului
Indicație:	Respectarea normei EN ISO 13857:2008 se referă la sistemul montat de protecție contra atingerii numai dacă acesta face parte din pachetul de livrare.

Documentațiile tehnice speciale conforme anexei VII B sunt întocmite și complete.

Persoana împuternicită pentru întocmirea documentațiilor tehnice speciale este: Domnul Peter Koppenhöfer, adresa este indicată mai sus.

Documentațiile speciale se transmit organismelor statale pe baza unei cereri întemeiate. Transmiterea se poate realiza electronic, pe suport de date sau pe hârtie. Toate drepturile de protecție revin producătorului menționat anterior.

**Punerea în funcțiune a acestei mașini incomplete este interzisă până când se asigură condițiile ca mașina în care aceasta a fost încorporată să corespundă dispozițiilor din directiva CE privind mașinile industriale.**

Künzelsau, 17.02.2016

Peter Koppenhöfer - Manager ventilatoare de proces

ppa.



# Декларация производителя о соответствии компонента в отношении не полностью укомплектованной машины

в смысле Директивы ЕС по машинам и механизмам 2006/42/EG, приложение II B

## Конструкция неполной машины:

- Радиальный вентилятор PRdgy, PR-T с классом защиты от воспламенения "с" для взрывоопасной зоны с электродвигателем в конструктивном исполнении:
- асинхронный электродвигатель с внутренним ротором, класс защиты от воспламенения "е", „de“, „nA“, „tD“
- асинхронный электродвигатель с внутренним ротором

соответствует требованиям приложения I, пункты 1.1.2, 1.1.5, 1.4.1, 1.5.1, 1.5.7 Директивы ЕС по машинам 2006/42/EG.

Производителем является компания

ZIEHL-ABEGG SE  
Heinz-Ziehl-Strasse  
D-74653 Kuenzelsau

## Применялись следующие гармонизированные нормы:

EN 1127-1:2011	Взрывчатые атмосферы - взрывозащита - часть 1: основы и методика
EN 13463-1:2009	Оборудование неэлектрическое, предназначенное для применения в потенциально взрывоопасных зонах - Основы и требования
EN 13463-5:2004	Оборудование неэлектрическое, предназначенное для применения в потенциально взрывоопасных зонах - Защита посредством конструкционной безопасностью "с"
EN 14986:2007	Конструкция вентиляторов для применения в условиях взрывоопасных зон
EN 60204-1:2006	Безопасность машин; электрооборудование машин; часть 1: общие требования
EN ISO 12100:2010	Безопасность машин; основные понятия; общие принципы разработки
EN ISO 13857:2008	Безопасность машин; безопасные расстояния для защиты от доступа к опасным местам верхними конечностями
Указание:	Соблюдение EN ISO 13857:2008 касается установленной защиты от прикосновения только в том случае, если она входит в объем поставки.

Специальная Техническая документация в соответствии с Приложением VII B составлена и имеется в полном объеме.

Лицо, уполномоченное на составление специальной Технической документации: г-н д-р Peter Koppenhöfer, адрес см. выше.

По обоснованному требованию специальная документация передается государственному органу. Она может быть передана в электронном виде, на носителе информации или на бумаге. Все права собственности остаются за производителем.

**Ввод этой неполной машины в эксплуатацию запрещается до тех пор, пока не будет обеспечено соответствие машины, в которую она будет установлена, положениям Директивы ЕС по машинам и механизмам.**

Künzelsau, 17.02.2016

Peter Koppenhöfer - Вентиляторы технологической линии

ppa.



# EG-inbyggnadsdeklaration

i enlighet med EG-maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II B

## Den ofullständiga maskinens typ:

- Radialfläktar PR-T, PR-dry av tändskyddstypen "c" för explosiva områden med motorbyggnadstyper:
- Asynkron inre rotormotor av tändskyddstypen "e", "de", "nA", tD"
- Asynkron inre rotormotor

uppfyller kraven i bilaga I, artikel 1.1.2, 1.1.5, 1.4.1, 1.5.1, 1.5.7 i EG-maskindirektiv 2006/42/EG.

Tillverkare är

**ZIEHL-ABEGG SE**  
**Heinz-Ziehl-Strassße**  
**D-74653 Kuenzelsau**

## Följande harmoniserade standarder har tillämpats:

EN 1127-1:2011	Explosiv atmosfär – Explosionsskydd – del 1: Grundvalar och metodik
EN 13463-1:2009	Icke-elektriska apparat för användning i explosiva områden – principer och krav
EN 13463-5:2004	Icke-elektriska apparat för användning i explosiva områden– skydd genom konstruktiv säkerhet "c"
EN 14986:2007	Fläktkonstruktion till användning i atmosfär med explosionsrisk.
EN 60204-1:2006	Maskinsäkerhet - Maskiners elutrustning - Del 1: Allmänna krav
EN ISO 12100:2010	Maskinsäkerhet - Grundläggande begrepp, allmänna konstruktionsprinciper
EN ISO 13857:2008	Maskinsäkerhet - Skyddsavstånd för att hindra att armar och ben når in i riskområden
Skall observeras:	Uppfyllandet av normen DIN EN ISO 13857:2008 hänför sig till det monterade beröringsskyddet endast om detta också ingår i leveransen.

De speciella tekniska underlagen enligt bilaga VII B är framtagna och är kompletta.

Person med fullmakt att sammanställa den speciella tekniska underlagen är: Peter Koppenhöfer, adress se ovan.

Vid begrundad begäran överges de speciella underlagen till den statliga myndigheten. Överlämningen kan ske elektroniskt, på datamedium eller som pappersunderlag. Alla skydds rättigheter kvarstår hos ovan nämnda tillverkare.

**Idrifttagningen av denna ofullständiga maskin är förbjuden tills det har säkerställts att maskinen, i vilken den har installerats, uppfyller kraven enligt EG-maskindirektiv.**

Künzelsau, 17.02.2016

Peter Koppenhöfer - Chef för Process fans

ppa.



# Prehlásenie o montáži ES

v zmysle smernice ES o strojoch 2006/42/ES, príloha II B

## Konštrukcia neúplného stroja:

- Radiálny ventilátor PR-T, PR-dry triedy ochrany pred zapálením "c" pre prostredia s nebezpečenstvom výbuchu s druhmi konštrukcie motora:
- Asynchrónny motor s vnútorným rotorom tried ochrany pred zapálením "e", "de", "nA", "tD"
- Asynchrónny motor s vnútorným rotorom

zodpovedá požiadavkám prílohy I položka 1.1.2, 1.1.5, 1.4.1, 1.5.1, 1.5.7 smernice ES o strojoch 2006/42/ES.

Výrobca je

**ZIEHL-ABEGG SE**  
**Heinz-Ziehl-Strasse**  
**D-74653 Kuenzelsau**

## Použité sú nasledujúce harmonizované normy:

EN 1127-1:2011	Výbušné atmosféry - ochrana pred výbuchom - diel 1: Zásady a metodika
EN 13463-1:2009	Neelektrické prístroje pre použitie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu – Základy a požiadavky
EN 13463-5:2004	Neelektrické prístroje pre použitie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu – Ochrana prostredníctvom konštrukčnej bezpečnosti "c"
EN 14986:2007	Konštrukcia ventilátorov na použitie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu
EN 60204-1:2006	Bezpečnosť strojov; Elektrické vybavenie strojov; diel 1: Všeobecné požiadavky
EN ISO 12100:2010	Bezpečnosť strojov; Základné pojmy, Všeobecné zásady pre projektovanie
EN ISO 13857:2008	Bezpečnosť strojov; Bezpečné vzdialenosti na ochranu horných končatín pred siahnutím do nebezpečných miest
Upozornenie:	Dodržiavanie EN ISO 13857:2008 sa na namontovanú ochranu pred kontaktom vzťahuje len vtedy, ak je táto ochrana súčasťou rozsahu dodávky.

Špeciálne technické podklady podľa prílohy VII B sú vyhotovené a úplné.

Osoba splnomocnená pre zostavovanie špeciálnych technických podkladov: pán Peter Koppenhöfer, adresu pozri vyššie.

V prípade odôvodnenej požiadavky budú špeciálne podklady poskytnuté štátnym orgánom. Poskytnutie môže byť vykonané elektronicky, na dátovom nosiči alebo v papierovej forme. Všetky ochranné práva zostávajú u vyššie uvedeného výrobcu.

**Uvedenie tohto neúplného stroja do prevádzky je zakázané dovtedy, kým nie je zabezpečené, že stroj, do ktorého bol zabudovaný, zodpovedá ustanoveniam smernice ES o strojoch.**

Künzelsau, 17.02.2016

Peter Koppenhöfer - Vedúci procesných ventilátorov

ppa.



# ES-izjava o vgradnji

v skladu z ES smernico za strojno opremo 2006/42/ES, priloga II B

## Tip nepopolnega stroja:

- Centrifugalni ventilator PR-T, PR-dry vrste zaščite proti vžigu "c" za eksplozijsko nevarna območja, za tipe motorjev:
- Asinhroni motor z notranjim rotorjem vrste zaščite proti vžigu "e", "de", "nA", "tD"
- Asinhroni motor z notranjim rotorjem

izpolnjuje zahteve iz priloge I: členi 1.1.2, 1.1.5, 1.4.1, 1.5.1, 1.5.7 iz ES smernice za strojno opremo 2006/42/ES.

## Proizvajalec je

**ZIEHL-ABEGG SE**  
**Heinz-Ziehl-Straße**  
**D-74653 Künzelsau**

## Uporabljeni so naslednji usklajeni standardi:

EN 1127-1:2011	Eksplozivna atmosfera - protiekspluzijska zaščita - 1. del: Osnove in metodologija
EN 13463-1:2009	Neelektrične naprave za uporabo v potencialno eksplozivnih območjih I Osnove in zahteve
EN 13463-5:2004	Neelektrične naprave za uporabo v potencialno eksplozivnih območjih I Zaščita s konstrukcijsko varnostjo "c"
EN 14986:2007	Načrtovanje ventilatorjev za delovanje v potencialno eksplozivnih atmosferah
EN 60204-1:2006	Varnost strojev; električna oprema strojev; 1. del: Splošne zahteve
EN ISO 12100:2010	Varnost strojev; osnovni pojmi, osnovni principi oblikovanja
EN ISO 13857:2008	Varnost strojev; varnostne razdalje za zaščito pred dosegom nevarnih delov z zgornjimi okončinami
Navodilo:	Upoštevanje standarda EN ISO 13857:2008 se nanaša na vgrajeno zaščito pred dotikom samo, če je le-ta vključena v dobavnem kompletu.

Izdelana in v celoti prisotna je posebna tehnična dokumentacija v skladu s prilogo VII B.

Pooblaščen osebja za urejanje posebne tehnične dokumentacije je: gospod Peter Koppenhöfer, naslov je napisan zgoraj.

Na osnovi utemeljene zahteve se posebna dokumentacija lahko posreduje do vladne službe. Dokumentacija se lahko posreduje v elektronski obliki, na nosilcih podatkov ali v papirni obliki. Vse avtorske pravice obdrži zg. omenjeni proizvajalec.

**Zagon tega nepopolnega stroja ni dovoljen, dokler ni ugotovljena skladnost celotnega sklopa (z vgrajenim strojem) z ES smernico za strojno opremo.**

Künzelsau, 17.02.2016

Peter Koppenhöfer - Upravljanje ventilatorjev za procesni zrak

ppa.





# AT Donanım Ekleme Beyanı

2006/42/AT sayılı AT Makine Emniyeti Yönetmeliği Ek II B anlamında

## Kısmen tamamlanmış makinenin yapı tipi:

- Patlama tehlikesi bulunan bölgeler için "c" ateşleme koruma tipinden radyal vantilatör PR-T, PR-dry ve motor tipleri:
- "e", "de", "nA", "tD" ateşleme koruma tiplerinden asenkron iç rotorlu motor
- Asenkron iç rotorlu motor

yukarıda belirtilen ürünler, 2006/42/AT sayılı AT Makine Emniyeti Yönetmeliği'nin Ek I'indeki 1.1.2, 1.1.5, 1.4.1, 1.5.1, 1.5.7 maddelerindeki gerekliliklere uygundur.

## Üretici:

ZIEHL-ABEGG SE  
Heinz-Ziehl-Strasse  
D-74653 Kuenzelsau

## Aşağıda belirtilen uyumlaştırılmış standartlar kullanılmıştır:

EN 1127-1:2011	Patlayıcı Ortamlar - Patlama Koruması - Bölüm 1: Temel İlkeler ve Yöntemler
EN 13463-1:2009	Potansiyel Olarak Patlayıcı Ortamlarda Kullanım İçin Elektrikli Olmayan Ekipman – Temel İlkeler ve Kurallar
EN 13463-5:2004	Potansiyel Olarak Patlayıcı Ortamlarda Kullanım İçin Elektrikli Olmayan Ekipman – Yapısal Güvenlik "c" ile Koruma
EN 14986:2007	Potansiyel Olarak Patlayıcı Ortamlarda Çalışan Vantilatör Tasarımı
EN 60204-1:2006	Makinelerde Güvenlik; Makinenin Elektrik Donanımı; Bölüm 1: Genel Kurallar
EN ISO 12100:2010	Makinelerde Güvenlik; Tasarım için Genel Kavramlar
EN ISO 13857:2008	Makinelerde Güvenlik; Kol ve Bacakların Ulaşabileceği Bölgelerde Tehlikenin Önlenmesi için Güvenlik Mesafeleri
Uyarı:	EN ISO 13857:2008 standardına uyulması, sadece teslimat kapsamına ait olduğu sürece monte edilmiş temas korumasına ilişkindir.

Ek VII B tarafından öngörülen özel teknik dokümanlar oluşturulmuştur ve eksiksiz mevcuttur.

Önemli teknik dokümanları düzenlemek ile yetkilendirilmiş kişinin adı ve soyadı: Bay Peter Koppenhöfer, Adresi için bkz. yukarı.

Bu teknik dokümanların haklı bir amaçlar talep edilmesi halinde ilgili ülkedeki kamu kurumlarına verilmelidir. Bu dokümanlar, elektronik yolla, veri ortamında veya kağıt üzerinde iletilebilir. Tüm koruma hakları yukarıda belirtilen üreticiye aittir.

**Kısmen tamamlanmış bu makine, ancak monte edileceği makinenin AT Makine Emniyeti Yönetmeliği'nin hükümlerine uygun olduğu tespit edildiğinde işleme alınabilir.**

Künzelsau, 17.02.2016

Peter Koppenhöfer - Çizgi süreci fanlar

ppa.

